

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížiť ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutia vo veci 1172/2006/(GK)PB - Obvinenie z poskytnutia nedostatočných informácií uchádzačovi o chybách v písomnom teste (eseji)

Rozhodnutie

Prípad 1172/2006/(GK)PB - Otvorené dňa 27/06/2006 - Rozhodnutie z dňa 11/09/2007

Sťažovateľ požiadal úrad EPSO o informácie týkajúce sa vyhodnotenia svojho výkonu v písomnom teste (eseji), ktorý bol súčasťou verejného výberového konania, a v ktorom neuspel. Esej bola zameraná na testovanie odborných vedomostí, porozumenia a písomného prejavu sťažovateľa, rovnako ako jeho schopnosti analyzovať a zhrnúť situáciu. Úrad EPSO poslal sťažovateľovi kópiu príslušného hodnotiaceho listu výberovej komisie.

Ombudsman sa najprv odvolal na svoje rozhodnutie o sťažnosti 674/2004/PB (týkajúce sa hodnotiaceho listu v rámci skúšobných prekladov). Vzhľadom na analýzu v tomto prípade zdôraznil, že hodnotiaci list by mal uchádzačovi poskytnúť dostatočne podrobné informácie o nedostatkoch, ktoré boli zistené v jeho alebo jej písomnom teste. Dodal, že takéto informácie majú zohľadňovať aj účel konkrétneho testu, rovnako ako vedomosti a schopnosti uchádzača vyhodnoteného testom na základe príslušných ustanovení uvedených v oznámení o výberovom konaní.

V danom hodnotiacom liste (anonymná kópia je uvedená v rozhodnutí ombudsmana) sa odkazovalo na príslušné použité kritériá a list obsahoval dva druhy hodnotenia. Obe hodnotenia obsahovali päť klasifikačných stupňov - výborný až nedostatočný. Členovia výberovej komisie i) začiarili príslušné krúžky v časti Všeobecné hodnotenie, ii) zapísali príslušné body uvedené v časti Známk a iii) začiarili príslušný krúžok v časti Celkové písomné hodnotenie.

Ombudsman vzhľadom na vyššie uvedené normy zistil, že informácie týkajúce sa spomenutého testu poskytnuté sťažovateľovi boli dostatočné, a že úrad EPSO nebol povinný poskytnúť sťažovateľovi podrobnejšie informácie.



V Štrasburgu 11. septembra 2007

Vážený pán X,

Dňa 20. apríla 2006 ste Európskemu ombudsmanovi podali sťažnosť na Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) týkajúcu sa verejného výberového konania EPSO/AD/4/04.

Dňa 27. júna 2006 som postúpil sťažnosť riaditeľovi úradu EPSO, ktorý zaslal svoje stanovisko 20. septembra 2006. Zaslal som Vám ho spolu s výzvou na vyjadrenie, ktorú ste zaslali 3. októbra 2006.

Teraz píšem, aby som vám dal vedieť výsledky vyšetrovaní, ktoré boli vykonané.

SŤAŽNOSŤ

Sťažovateľ sa zúčastnil na verejnom výberovom konaní EPSO/AD/4/04, ktoré bolo organizované s cieľom vytvoriť rezervnú skupinu na prijímanie administrátorov maďarského občianstva v oblasti európskej verejnej správy. Oznámenie o výberovom konaní bolo uverejnené v Úradnom vestníku C 2004 317A 22. decembra 2004.

Sťažovateľ sa zúčastnil na predbežných testoch, ktoré sa konali 15. júla 2005. Testy predbežného výberu v druhom jazyku uchádzača (jazyk vybraný uchádzačom pri prihlasovaní do výberového konania) pozostávali z testov a), b) a c), z ktorých každá pozostávala zo série otázok s voliteľnými odpoveďami, ktorých cieľom bolo posúdiť zručnosti a znalosti uchádzačov vo viacerých oblastiach, a to takto:

test a) zameraný na špecifické znalosti uchádzača v uvedenej oblasti a bol označený na stupnici od 0 do 60 s minimálnym počtom bodov 30;

test b) sa týkal hlavného vývoja európskej integrácie a politík Spoločenstva. Bol označený na stupnici od 0 do 20 s označením úspešnosti 10;

test c) sa snažil posúdiť všeobecné schopnosti uchádzača, najmä jeho ústne a numerické schopnosti. Bol označený na stupnici od 0 do 40 s minimálnym počtom 20 bodov.

Písomné testy d) a e), ktoré sa uskutočnili v ten istý deň ako testy predbežného výberu, pozostávali z:

skúška d) obsahovala výber predmetov navrhnutých na posúdenie odborných znalostí uchádzača, jeho zručnosti v pochopení, schopnosti analyzovať a zhrnúť, ako aj zručnosti v oblasti navrhovania v druhom jazyku uchádzača, ako sa uvádza pri podávaní prihlášok do výberového konania online. Tento test bol označený na stupnici od 0 do 40 s minimálnym počtom bodov 20.

test e) vyžadoval vypracovanie krátkeho oznamu v hlavnom jazyku uchádzača, v ktorom sa



uvedú argumenty a závery z testu d). Tento test bol navrhnutý na posúdenie ovládania hlavného jazyka uchádzača, pokiaľ ide o kvalitu jeho štýlu písania a prezentácie. Tento test bol označený na stupnici od 0 do 10 s minimálnym počtom bodov 8.

Skúška d) bola označená len vtedy, ak uchádzač dosiahol požadovaný minimálny počet bodov pre písomnú skúšku (d).

Písomné testy boli označené len vtedy, ak uchádzač splnil všetky tri z týchto podmienok:

- získal požadovaný minimálny počet bodov v každom z testov predbežného výberu (a), b) a c);
- bol jedným z najlepších kandidátov na všetky tieto testy (pre maďarských občanov: 115);
- splnil všetky kritériá oprávnenosti.

Keďže sťažovateľ splnil všetky tri podmienky, jeho písomný test d) bol označený.

Vzhľadom na to, že nezískal požadovaný minimálny počet bodov pre túto skúšku (19/40, keď bol minimálny počet bodov 20), výberová komisia neoznačila druhú písomnú skúšku, t. j. skúšku e), a v dôsledku toho ho nepozvala na ústnu skúšku.

Sťažovateľ bol listom zo 16. februára 2006 informovaný o známkach, ktoré získal v predbežnom výberovom teste a v písomnom teste d).

Po tom, čo sťažovateľ získal svoje známky, napísal 20. februára 2006 výberovej komisii, v ktorej žiadal, aby bol jeho písomný test d) prehodnotený, a požiadal o kópiu jeho opraveného testu, aby pochopil, prečo zlyhal. Sťažovateľ vo svojom liste jasne uviedol, že sa domnieva, že bol diskriminovaný z dôvodu jeho veku a iných uvedených okolností.

Dňa 23. februára 2006 EPSO zaslal sťažovateľovi potvrdenie o prijatí a informoval ho, že na jeho žiadosť o prehodnotenie dostane odpoveď čo najskôr.

Dňa 3. marca 2006 sťažovateľ zaslal úradu EPSO e-mail o svojich známkach na test a), ktoré považoval za príliš nízke. Dňa 10. marca a 10. apríla 2006 zaslal sťažovateľ úradu EPSO upomienky, v ktorých uviedol, že ešte nedostal odpoveď.

Dňa 12. apríla 2006 EPSO napísal sťažovateľovi, v ktorom ho informoval o výsledku posúdenia jeho žiadosti výberovou komisiou. Výbor ho informoval, že skontroloval jeho odpovede v testoch predbežného výberu a) a b); dospel k záveru, že ochranné známky, ktoré mu boli oznámené, boli správne, a preto nemala inú možnosť, než potvrdiť ochranné známky. Pokiaľ ide o písomnú skúšku, rada zdôraznila, že nejde o tradičnú skúšku, ale že jeho výkon bol porovnaný s výkonom ostatných uchádzačov ako celku. Senát dodal, že každý test bol označený aspoň dvoma markermi podľa kritérií, ktoré vopred stanovil výbor. Okrem toho senát vysvetlil, že v súlade so zásadou zákazu diskriminácie, ktorá bola uvedená aj v oznámení o výberovom konaní, boli skúšobné dokumenty identifikované len tajným číslom s cieľom zatajiť totožnosť uchádzača. Výbor tiež uviedol podrobnosti o použítom postupe označovania. Po opätovnom preskúmaní písomného dokumentu sťažovateľa ho komisia informovala, že v označení sa nevyskytla žiadna chyba a nemá inú možnosť ako potvrdiť ochrannú známku z roku 19/40, ako



mu bola predtým oznámená. K listu bola priložená kópia jeho testu a hodnotiaci hárok vyplnený výborom.

Ombudsman začal toto vyšetrowanie v súvislosti s týmito tvrdeniami a tvrdeniami sťažovateľa:

Obvinenia:

- Úrad EPSO pri hodnotení svojho testu konal nespravodlivo a diskriminačne z dôvodu svojho veku a iných uvedených okolností;
- Úrad EPSO neposkytol primerané dôvody svojho počiatočného hodnotenia a hodnotenia svojich testov predbežného výberu (a), b) a svojho písomného testu d) a spravodlivo nevybavil jeho následnú žiadosť o prehodnotenie;
- Úrad EPSO mu neposkytol kópiu jeho „opravenej eseje“ v písomnom teste d) a správne odpovede na testy a) a b) požadované e-mailom z 10. marca a 10. apríla 2006; a
- Úrad EPSO neodpovedal na jeho e-mail z 10. marca a 10. apríla 2006.

Nároky:

- eseje sťažovateľa týkajúca sa písomného testu d) by sa mala prehodnotiť a prehodnotiť; a
- sťažovateľovi by sa mali poskytnúť kópie jeho „opravenej eseje, t. j. hodnotiacich hárkov“ pre jeho písomný test d), kópie jeho opravených testov a) a b) a podrobné odôvodnenie jeho známk.

VYŠETROVANIE

Stanovisko úradu EPSO

EPSO vo svojom stanovisku odpovedal na sťažnosť takto:

Testy predbežného výberu a) a b)

Pri testoch predbežného výberu bol pred uskutočnením testov pripravený kľúč na odpoveď.

Úrad EPSO priložil kópiu kľúča na odpoveď spolu s týmito pripomienkami. Z tejto odpovede je zrejmé, že výsledky sťažovateľa boli tieto:

skúška a): 29 správnych odpovedí zo 40, s celkovým skóre 43,5/60 a

skúška b): 34 správnych odpovedí zo 40, pričom skóre 17/20.

Sťažovateľ mohol z kľúča na odpoveď pochopiť, prečo mu výberová komisia udelila známky, ktoré dosiahla. Úrad EPSO tiež poukázal na to, že sťažovateľ nespochybnil znenie žiadnej otázky ani výber správnej odpovede, ako sa uvádza v kľúči na odpoveď.

Písomná skúška (d)

Ako bolo sťažovateľovi vysvetlené v liste z 12. apríla 2006, testy boli označené podľa pravidiel zabezpečujúcich nestrannosť a objektivnosť hodnotenia. Zdá sa však, že sťažovateľ to spochybňuje, keď tvrdí, že „označenie jeho testov bolo nespravodlivé a diskriminačné z dôvodu veku a [iných uvedených okolností]“.

Každý test je hodnotený dvoma ukazovateľmi, ktoré pracujú na fotokópiách testov, ktoré neobsahujú žiadny odkaz na meno uchádzača, jeho vek alebo informácie týkajúce sa ostatných



okolností, na ktoré sa odvoláva sťažovateľ. Výberová komisia si všimne pripomienky každého ukazovateľa a potom rozhodne o konečnej značke.

V predmetnom výberovom konaní výberová komisia stanovila kritériá na posúdenie kvality skúšok. Výbor tieto kritériá zahrnul aj do prvej časti hodnotiaceho listu. Kritériá na hodnotenie kvality týchto testov sú: i) odborné znalosti a pochopenie predmetu: osobné vstupy, odborné znalosti, pochopenie témy, zahrnutie kľúčových prvkov; II) schopnosť analyzovať a zhrnúť: schopnosť prezentovať všetky body a posúdiť ich relatívny význam; relevantnosť, súdržnosť a štruktúra argumentu; a napokon iii) zručnosti v oblasti navrhovania: štýl, prezentácia, jasnosť, presnosť, stručnosť. Výberová komisia v hodnotiacom liste uviedla, ako hodnotí kvalitu testu podľa každého z týchto kritérií.

V prípade sťažovateľa výberová komisia vyhodnotila jeho odborné znalosti a schopnosť analyzovať a zhrnúť ako priemer, ale jeho redakčné zručnosti sú neuspokojivé.

Účelom informácií uvedených v tomto hárku bolo pomôcť uchádzačovi pochopiť, prečo mu výberová komisia udelila známku, ktorá bola nižšia ako minimálny počet bodov požadovaný v oznámení o výberovom konaní.

Je dôležité mať na pamäti, že ochranná známka odráža dôvody rozhodnutia, ktoré sa považuje za akt spôsobujúci ujmu sťažovateľovi, zatiaľ čo záverečný hodnotiaci hárak predložený sťažovateľovi predstavuje dodatočné vysvetlenie. Podľa ustálenej judikatúry súdov Spoločenstva je ochranná známka dostatočným dôvodom pre rozhodnutie výberovej komisie, a preto nie je potrebné, aby komisia identifikovala odpovede, ktoré sa nepovažovali za uspokojivé.

Okrem toho výberová komisia nedosiahla žiadne známky v testovacích dokumentoch uchádzačov. V dôsledku toho nemôže sťažovateľovi poskytnúť viac informácií, ako už bolo oznámené v hodnotiacom liste, a preto nemôže vyhovieť jeho žiadosti o kópiu jeho testu obsahujúcej opravy alebo poznámky v texte, pretože takáto kópia neexistuje.

Keď boli testy označené každým ukazovateľom, v každom hodnotiacom kritériu sa uvádza hodnotenie samotnej výberovej komisie, ktorá je jediným orgánom oprávneným posudzovať výkonnosť uchádzačov, ale len hodnotiaci hárak. Úrad EPSO zaslal posúdenie komisie sťažovateľovi. Hoci predstavenstvo môže požiadať o stanovisko hodnotiteľov, ako sú markery, podľa ustálenej judikatúry je úlohou správnej rady, a nie tretích osôb, ktoré majú poradnú úlohu, zachovať kontrolu nad operáciami a vykonávať svoju voľnú úvahu.

EPSO poukázal na to, že v prípade sťažnosti 324/2003/MF ombudsman uviedol, že si nie je vedomý žiadneho pravidla, ktoré by vyžadovalo, aby výberová komisia písala pripomienky týkajúce sa hodnotenia uchádzača do testovacieho dokumentu tejto osoby.

Súd prvého stupňa tiež rozhodol o metóde, ktorú môže použiť výberová komisia na opravu testov, a pri tejto príležitosti rozhodol, že opravy sa nemôžu objaviť na samotných testovacích dokumentoch. Je to preto, že metódy označovania musia zabezpečiť, aby už vykonané opravy



neovplyvňovali následné hodnotenie iným ukazovateľom (1) .

EPSO poukázal na to, že test je hodnotený výlučne výberovou komisiou a zahŕňa porovnanie výsledkov každého uchádzača s výkonom ostatných uchádzačov. Je dôležité zdôrazniť, že konečná známka, ktorú uchádzačovi udelila výberová komisia, závisí nielen od kvality testu tejto osoby, ale aj od celkovej kvality výsledkov všetkých uchádzačov.

Vzhľadom na uvedené vysvetlenia týkajúce sa anonymnej opravy testovacích dokumentov dvoma rôznymi markermi môže úrad EPSO zaručiť úplné dodržiavanie zásady nediskriminácie. Okrem toho sťažovateľ neuvádza žiadne dôkazy na podporu svojho príslušného tvrdenia.

Pripomienky sťažovateľa

Vo svojich pripomienkach k stanovisku úradu EPSO sťažovateľ stručne uviedol tieto pripomienky.

Po prvé, sťažovateľ uviedol, že správne odpovede na testy predbežného výberu, konkrétne testy a) a b), boli primerané, a preto ich sťažovateľ akceptoval.

Ďalej poznamenal, že je všeobecne známe, že EPSO

„ v procese hodnotenia písomných testov sa neriadi transparentným spôsobom “ a „ mnohí sťažovatelia tvrdia, že výberová komisia im neposkytla prístup k dokumentom o značenej skúške “.

„ Podobný prípad nesprávneho úradného postupu sa stal v mojom prípade. Doteraz som dostal kópiu môjho neoznačeného skúšobného dokumentu (...), ako aj kópiu hodnotiaceho hárku výberovej komisie. “

Dodal, že: *Rád by som dostal známky dvoch markerov, ktoré opravili moju esej a chcel by som získať podrobné vysvetlenie svojich známok. Dôvody rozhodnutia o mojej eseji sú nedostatočné: výberová komisia jednoducho zaškrtnula určité políčka v hodnotiacom hárku. Ešte stále mi nezaslali korekčné známky oboch markerov. Nedostal som platné vysvetlenie svojej známky, neboli mi poskytnuté žiadne informácie o tom, koľko chýb sa zistilo a či došlo k vážnym alebo len menším chybám.*

Sťažovateľ vyjadril presvedčenie, že *"eseja , ktorú som predložila, bola veľmi kvalitná, a preto spĺňala požadovaný vysoký štandard. Mal by sa mu udeliť aspoň minimálny počet bodov "*. Sťažovateľ tiež uviedol, že *„ ... môj test by mali opätovne preskúmať skutočne nestranní a riadne kvalifikovaní odborníci a mal by som byť prijatý na ústnu skúšku “.*

Sťažovateľ uviedol, že *„niekoľko argumentov podporuje moje tvrdenie, že mojej eseji bola poskytnutá neodôvodnená nízka známka “*: (i) Sťažovateľ zistil, že jeho znalosti o ústavnej zmluve EÚ boli považované za nedostatočné, čo podľa jeho názoru nemohlo byť správne vzhľadom na jeho rozsiahle čítanie v súvislosti s touto témou a jeho odkaz v jeho eseji na hlavné inovácie ústavy. jeho redakčné schopnosti boli dobré, inak by *„nedostal dva odborné tituly v anglickom jazyku “.* (III) Sťažovateľ vedel o zamestnancoch EÚ, ktorých schopnosti *„ nie*



sú nadradené jeho]“.

Napokon sťažovateľ trvá na svojom názore, že bol „diskriminovaný na základe môjho veku a [iných uvedených okolností]“. V tejto súvislosti nepredložil žiadne dôkazy ani argumenty.

ROZHODNUTIE

1 Údajná diskriminácia z dôvodu veku a pohlavia

1.1 Sťažovateľ tvrdil, že Európsky úrad pre výber pracovníkov (ďalej len „EPSO“) vykonal hodnotenie testov vo verejnom výberovom konaní EPSO/AD/4/04 v nespravodlivej a diskriminačnej veci z dôvodu jeho veku a iných uvedených okolností. Vzhľadom na závažnosť tohto tvrdenia európsky ombudsman považoval za vhodné poskytnúť úradu EPSO príležitosť reagovať na toto vyšetrovanie.

1.2 EPSO poukázal na to, že v súlade s bežnou praxou každý test posudzovali dvaja markeri pracujúci na fotokópiách testov, ktoré neobsahovali žiadny odkaz na meno uchádzača, jeho vek alebo informácie týkajúce sa ostatných okolností, na ktoré poukázal sťažovateľ. Úrad EPSO tiež poznamenal, že sťažovateľ neuviedol žiadne dôkazy na podporu svojho tvrdenia.

1.3 Ombudsman poznamenáva, že ako sa zdôrazňuje v stanovisku úradu EPSO k sťažnosti, výberová komisia sa v tomto prípade riadila štandardnou praxou anonymného označovania testov. Okrem toho sťažovateľ nepredložil žiadne dôkazy ani konkrétne argumenty na podporu svojho tvrdenia.

1.4 Vzhľadom na uvedené sa ombudsman domnieva, že toto tvrdenie nebolo podložené.

2 Údajné neposkytnutie dostatočných dôvodov na počiatočné hodnotenie a označenie predbežných testov a spravodlivé vybavenie jeho následnej žiadosti o prehodnotenie

2.1 Sťažovateľ tvrdil, že úrad EPSO neposkytol primerané dôvody pre svoje počiatočné hodnotenie a hodnotenie svojich predbežných testov (a), b) a svojho písomného testu d) a spravodlivo vybavil jeho následnú žiadosť o prehodnotenie.

Testy predbežného výberu a) a b)

2.2 Pokiaľ ide o *testy predbežného výberu (a) a (b)*, EPSO vo svojom stanovisku poukázal na to, že pri testoch predbežného výberu bol pred uskutočnením testov pripravený kľúč na odpoveď. Úrad EPSO priložil kópiu kľúča na odpoveď k týmto pripomienkam, z ktorej bolo možné vidieť výsledky sťažovateľa. Sťažovateľ okrem toho z kľúča odpovede mohol pochopiť, prečo mu výberová komisia udelila známky, ktoré urobila.

Ombudsmanka poznamenáva, že sťažovateľ výslovne akceptoval príslušné vysvetlenia úradu EPSO uvedené vyššie.

Vzhľadom na uvedené sa ombudsman domnieva, že nie je potrebné žiadne ďalšie vyšetrovanie tohto aspektu prípadu.

Písomná skúška (d)

2.3 Pokiaľ ide o *test sťažovateľa d)*, ombudsman poznamenáva, že jeho vyššie uvedené tvrdenie obsahuje dve časti: i) primeranosť dôvodov a ii) spravodlivosť pri vybavovaní žiadosti



sťažovateľa o prehodnotenie. Tieto sa skúmajú samostatne v nasledujúcom texte.

primeranosť dôvodov

2.4 Ombudsman v prvom rade poznamenáva, že EPSO správne poukázal na to, že zákonná povinnosť odôvodnenia zamietnutia prihlášky uchádzača po neúspešnej písomnej skúške je splnená oznámením poslednej známky dotknutému uchádzačovi (2) . Ombudsman poznamenáva, že sťažovateľ zrejme nespochybňuje túto časť stanoviska úradu EPSO a že jeho sťažnosť sa skôr týka primeranosti informácií, ktoré mu boli poskytnuté v súvislosti s označením jeho testu.

2.5 EPSO v prvom rade poukázal na to, že v súlade so svojou bežnou praxou zaslal sťažovateľovi kópiu i) svojho skúšobného dokumentu na skúšku d) a ii) záverečného hodnotiaceho listu výberovej komisie.

Pokiaľ ide o *značený testovací dokument* , Súd prvého stupňa aj ombudsman opakovane zastávali názor, že výberová komisia nie je povinná písať svoje pripomienky týkajúce sa hodnotenia uchádzača na samotnom testovacom dokumente uchádzača (3) . Výberová komisia preto nie je povinná poskytnúť takýto dokument uchádzačom.

2.6 Pokiaľ ide o *záverečný hodnotiaci list* výberovej komisie, EPSO v prejednávanej veci výslovne poukázal na to, že „*účelom informácií uvedených v tomto hárku bolo pomôcť uchádzačovi pochopiť, prečo mu výberová komisia udelila nižšiu známku, ako je minimálny počet bodov požadovaný v oznámení o výberovom konaní*“ (kurzívou zvýraznil generálny advokát). Ombudsmanka poznamenáva, že účel, ktorý takto formuloval úrad EPSO, je v celom rozsahu konzistentný (aj keď v súhrnnej forme) s relevantným stanoviskom európskeho ombudsmana v tejto oblasti. Toto stanovisko bolo spomenuté napríklad v rozhodnutí ombudsmana o sťažnosti 674/2004/PB. V tomto konkrétnom prípade EPSO a Komisia odkázali na predtým prijatý záväzok poskytnúť uchádzačom viac informácií o ich výsledkoch vo verejných výberových konaniach. Ombudsmanka vzala na vedomie tieto skutočnosti:

Záväzok uvedený úradom EPSO a Komisiou bol prijatý v nadväznosti na osobitnú správu ombudsmana z 18. októbra 1999 adresovanú Európskemu parlamentu. Správa nadväzuje na vyšetrovanie ombudsmanky z vlastného podnetu týkajúce sa utajenia, ktoré bolo súčasťou postupu prijímania zamestnancov Komisie. Osobitná správa okrem iného obsahovala formálne odporúčanie, aby Komisia v budúcich výberových konaniach umožnila uchádzačom na požiadanie prístup k ich vlastným dokumentom o značenej skúške. Toto odporúčanie vychádzalo z týchto úvah:

„[...] možnosť skontrolovať svoj vlastný označený scenár skúšky znamená pre uchádzača niekoľko výhod. Po prvé , kandidát získa príležitosť odhaliť svoje chyby a tým zlepšiť svoju budúcu výkonnosť. Po druhé , posilňuje sa dôvera kandidáta v administratívu. Je to dôležité, pretože sa zdá, že existuje všeobecná viera, že testy nie sú Komisiou vždy riadne posúdené a že niekedy sa vôbec neposudzujú. Po tretie , ak sa uchádzač domnieva, že bol nesprávne posúdený, bude môcť argumentovať oveľa presnejšie, ak videl svoj značený scenár skúšky.“ (s. 5 osobitnej správy ombudsmana).



1.5 Vo svojom liste zo 7. decembra 1999 bývalý predseda Komisie pán Romano Prodi akceptoval odporúčanie ombudsmana, aby uchádzači mali prístup k dokumentom o značenej skúške. Vo svojom liste ombudsmanovi uviedol:

„Komisia víta odporúčania, ktoré ste uviedli v tejto správe, a navrhne potrebné právne a organizačné opatrenia, ktoré uchádzačom umožnia prístup k ich vlastným dokumentom o značenej skúške na požiadanie od 1. júla 2000.“

Ombudsman preto vo svojom rozhodnutí o sťažnosti 674/2004/PB zastával názor, že poskytnutie kópie záverečného hodnotiaceho hárka výberovej komisie možno považovať za primeraný ukazovateľ hodnotenia výberovej komisie, pokiaľ ide o chyby a nedostatky zistené v testovacom dokumente uchádzača. Ombudsmanka poznamenala, že hodnotiaci hárok musí príslušnému uchádzačovi poskytnúť dostatočne jasné a podrobné informácie vzhľadom na účely uvedené v jeho vyššie uvedenom vyšetrení. Okrem toho vysvetlil, ako by sa táto požiadavka mohla uplatňovať v praxi v súvislosti s hodnotiacimi hárkami týkajúcimi sa prekladových testov (4). Ombudsmanka tiež poukázala na to, že táto požiadavka by nemala predstavovať neprimeranú administratívnu záťaž pre rady. Okrem toho poukázal na širokú mieru voľnej úvahy, ktorú má rada pri hodnotení výkonu uchádzačov v testoch. Vzhľadom na túto diskrečnú právomoc sa ombudsman domnieval, že správna rada nemá žiadnu zákonnú povinnosť ani žiadnu povinnosť vyplývajúcu zo zásad dobrej správy vecí verejných poskytnúť uchádzačom podrobné stanovisko k *konkrétnym* chybám alebo nedostatkom, ktoré zistila.

Ombudsmanka poznamenáva, že tento prípad sa týka hodnotiaceho listu vypracovaného na posúdenie eseje zameranej na testovanie odborných znalostí uchádzača, jeho pochopenia a navrhovania, ako aj schopnosti analyzovať a zhrnúť. V tejto súvislosti sa ombudsman domnieva, že na takéto hodnotiaci hárok sa vzťahuje základná požiadavka, podľa ktorej sa uchádzačom musia poskytnúť dostatočne jasné a podrobné informácie. To znamená, že hodnotiaci hárok by mal uchádzačovi poskytnúť dostatočne podrobné informácie o nedostatkoch zistených v testovacom dokumente uchádzača vzhľadom na účely uvedené v bode 1.4 uvedeného rozhodnutia ombudsmana o sťažnosti 674/2004. V týchto podrobných informáciách by sa mal zohľadniť aj účel konkrétnej skúšky a znalosti a schopnosti uchádzača posúdené prostredníctvom testu podľa príslušných ustanovení oznámenia o výberovom konaní.

2.7 V tomto prípade hodnotiaci list poskytnutý sťažovateľovi obsahoval tieto informácie:

„ZÁVEREČNÝ HODNOTIACI LIST – VÝBEROVÁ KOMISIA

SÚŤAŽ...

Písomná skúška d)

Tajné č.: ...

Predmet 1 [etc., predmet 7, zaškrtnutie predmetu 2]



Na vyhodnotenie vášho výkonu sa porota [t. j. výberová komisia] opierala o tieto kritériá:

- Znalosť oblasti a pochopenie predmetu

— Osobný prínos a odborné znalosti v tejto oblasti

Schopnosť zvládnuť predmet

— Prítomnosť kľúčových prvkov

- Analýza a zhrnutie

— Schopnosť prezentovať hlavné body a posúdiť ich relatívnu dôležitosť

— Relevantnosť, koherencia a štruktúra argumentácie

- Zručnosti v oblasti navrhovania

— Štýl a prezentácia

— Jasnosť, presnosť, stručnosť

Všeobecné hodnotenie

Znalosť oblasti: + Vynikajúce C Veľmi dobré o Dobrý C Priemer o Nedostatočné

Analýza a zhrnutie: + Vynikajúce C Veľmi dobré o Dobrý C Priemer o Nedostatočné

Zručnosti v oblasti navrhovania: + Vynikajúce C Veľmi dobré o Dobrý C Priemer o Nedostatočné

Konečná známka: ... /...

Celkové písomné hodnotenie

Vynikajúci papier dokonale zodpovedá požiadavkám týkajúcim sa povahy a úrovne funkcií.

Veľmi dobrý papier veľmi dobre zodpovedá požiadavkám týkajúcim sa povahy a úrovne funkcií.

Dobrý papier dobre zodpovedá požiadavkám týkajúcim sa povahy a úrovne funkcií.

Priemerný papier, ktorý vo všeobecnosti zodpovedá požiadavkám týkajúcim sa povahy a úrovne funkcií.

Papier nezodpovedajú požiadavkám týkajúcim sa povahy a úrovne funkcií.

Konkrétne pripomienky výberovej komisie: “

V tomto prípade výberová komisia i) označila príslušné kruhy v časti „Všeobecné hodnotenie“;



II) vzala na vedomie príslušné body uvedené v časti „Závěrečná známka“; a iii) zaškrtili príslušný kruh v časti „Celkové písomné hodnotenie“.

Vzhľadom na normy uvedené v bode 2.6 ombudsman dospel k záveru, že informácie poskytnuté sťažovateľovi v hodnotiacom hárku boli dostatočné na daný test. Tvrdenie sťažovateľa, že EPSO bol povinný poskytnúť mu podrobnejšie informácie, sa preto nepotvrďuje.

2.8 Pokiaľ ide o želanie sťažovateľa, vyjadrené v jeho pripomienkach, získať známky dvoch markerov, ktorí opravili jeho esej, ombudsman nepovažuje za opodstatnené rozšíriť rozsah svojho súčasného vyšetrovania tohto tvrdenia, ktoré sťažovateľ v prvom rade uviedol vo svojich pripomienkach k stanovisku úradu EPSO a nezdá sa, že by mu predchádzali vhodné administratívne prístupy k úradu EPSO.

spravodlivosť pri vybavovaní žiadosti sťažovateľa o prehodnotenie

2.9 Pokiaľ ide o túto časť obvinenia, ombudsman v podstate chápe sťažovateľa, že sa domnieva, že jeho esej bola vzhľadom na jeho znalosti a skúsenosti jasne označená za neodôvodnene nízku a že rozhodnutie potvrdiť zamietnutie kandidatúry výberovou komisiou bolo „nespravodlivé“.

2.10 V tejto súvislosti ombudsmanka pripomína, že výberová komisia má rozsiahle diskrečné právomoci pri posudzovaní takých testov, o aké ide v prejednávanej veci. V týchto prípadoch, keď sťažovateľ spochybňuje vecné posúdenie výkonu rady z vecného hľadiska, preskúmanie ombudsmanom sa nevyhnutne obmedzuje na existenciu zjavne nesprávneho posúdenia. Sťažovateľ musí dostatočne konkrétnym spôsobom preukázať takéto zjavne nesprávne posúdenie tým, že konkrétne uvedie svoje výsledky vzhľadom na jeho hodnotenie a účel a obsah príslušného textu. Samotné odkazy sťažovateľa na jeho schopnosti a pôvod a osobné presvedčenie o kvalite jeho eseje zjavne nepostačujú na preukázanie takého zjavne nesprávneho posúdenia, ktoré sa týka výkonu sťažovateľa v predmetnom konkrétnom teste.

2.11 Sťažovateľ sa v prejednávanej veci na podporu svojho vyššie uvedeného tvrdenia obmedzil na zmienku o svojich schopnostiach a pozadí a o svojom osobnom presvedčení o kvalite svojej eseje. Z toho vyplýva, že nepredložil žiadne konkrétne tvrdenia ani dôkazy na podporu existencie zjavne nesprávneho posúdenia vykonaného výberovou komisiou.

2.12 Vzhľadom na uvedené sa ombudsman nedomnieva, že príslušná časť tvrdenia sťažovateľa bola podložená.

3 Neposkytnutie kópie „opravenej eseje“ a správnych odpovedí

3.1 Sťažovateľ tvrdil, že úrad EPSO mu neposkytol kópiu jeho „opravenej eseje“ v písomnej skúške d) a správne odpovede na testy a) a b), ako sa požadovalo e-mailom z 10. marca a 10. apríla 2006.

3.2 ombudsman sa domnieva, že tieto otázky boli riešené v bodoch 2.2 a 2.5 vyššie. Ombudsman preto ďalej nevyšetruje túto časť prípadu.

4 Neodpovedanie na e-maily

4.1 Sťažovateľ tvrdil, že úrad EPSO (nesprávne) neodpovedal na jeho e-maily z 10. marca a



10. apríla 2006.

4.2 Ombudsman nemá tieto e-maily. V tejto súvislosti sťažovateľ informoval ombudsmana, že ich kópie neuchováva. Zdá sa však nesporné, že oba e-maily boli v podstate pripomienkami týkajúcimi sa predchádzajúceho e-mailu sťažovateľa z 3. marca 2006, v ktorom spochybnil výsledky, ktoré získal v predbežných testoch a) a b). EPSO vo svojom liste z 12. apríla 2006 informoval sťažovateľa o výsledku preskúmania jeho výsledkov dosiahnutých v rámci verejného výberového konania, ktoré obsahovalo toto vyhlásenie:

„v nadväznosti na vašu žiadosť výberová komisia starostlivo skontrolovala vaše odpovede na test predbežného výberu a) a b). Na základe tohto preskúmania výbor dospel k záveru, že výsledky vložené do vášho profilu EPSO sú skutočne správne. Preto potvrdzujeme, že vaša značka je 43,5 pre skúšku a) a 17 pre skúšku b).“

4.3 Sťažovateľ vo svojich pripomienkach nepredložil žiadne ďalšie pripomienky k tejto časti prípadu.

4.4 Vzhľadom na to, že úrad EPSO nebol povinný na tieto upomienky odpovedať osobitne, ombudsman sa domnieva, že úrad EPSO sa v tejto časti prípadu nedopustil nesprávneho úradného postupu.

5 Návrhy sťažovateľa

5.1 Vzhľadom na uvedené zistenia nie je potrebné ďalej skúmať tvrdenia sťažovateľa uvedené v časti „Sťažnosť“.

6 Záver

Na základe vyšetrovania tejto sťažnosti ombudsman

- dospel k záveru, že nie je potrebné ďalej skúmať časť druhého tvrdenia týkajúceho sa predbežných testov (pozri bod 2.2); a
- zistilo sa, že úrad EPSO v súvislosti so zvyšnou časťou sťažnosti nedosiahol nesprávny úradný postup.

Ombudsman preto prípad uzatvára.

O tomto rozhodnutí bude informovaný aj riaditeľ úradu EPSO.

Vaša úprimná,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

(1) Vec T-19/03 *Konstantopoulou/Súdny dvor*, Zb. 2004, s. I-A-25 a II-107, bod 61.

(2) Vec T-19/03 *Konstantopoulou/Súdny dvor*, Zb. 2004, s. I-A-25 a II-107, bod 32: „*Compte tenu du secret qui doit entourer les travaux du jury, la communication des notes obtenues aux différentes épreuves constitue, selon la jurisprudence susvisée, une motivation suffisante des*



décisions du jury (arrêts Parlement/Innamorati, bod 22 supra, bod 31, et Pyres/Komisia, bod 27 supra, bod 66) .“

(3) Pozri vec T-19/03 *Konstantopoulou/Súdny dvor* , už citovaný, bod 61; a rozhodnutia o sťažnostiach 324/2003/MF a 774/2003/ELB, ktoré sú k dispozícii na internetovej stránke ombudsmana (<http://www.ombudsman.europa.eu> [Prepojenie]).

(4) V tomto prípade ombudsman dospel k týmto zisteniam (bod 1.8 svojho rozhodnutia):

„ (...) hodnotiaci hárok musí príslušnému uchádzačovi poskytnúť dostatočne jasné a podrobné informácie z hľadiska týchto účelov. Z tejto požiadavky vyplýva, že ak sa hodnotiaci hárok týka prekladového testu, musí poskytnúť informácie nielen o typoch, ale aj o závažnosti a rozsahu chýb alebo nedostatkov zistených výborom v dokumente kandidátov, avšak bez neprimeranej administratívnej záťaže pre senáty. Takéto informácie by boli obzvlášť užitočné pre uchádzačov, ktorí, tak ako sťažovateľ v tomto prípade, budú často chcieť vedieť, v akých aspektoch by sa mali snažiť zlepšiť svoje výsledky v budúcich výberových konaniach. Ombudsmanka v súvislosti s tým poukázala na to, že vzhľadom na uvedené skutočnosti a vzhľadom na širokú mieru voľnej úvahy, ktorú má rada pri hodnotení výsledkov testov, nemá výbor žiadnu zákonnú povinnosť ani žiadnu povinnosť vyplývajúcu zo zásad dobrej správy vecí verejných poskytnúť uchádzačom podrobné stanovisko ku konkrétnym chybám alebo nedostatkom, ktoré zistila. “